

1. Vor Beginn den Netzstecker ziehen. Schrauben lösen, Knöpfe und Frontplatte abnehmen.

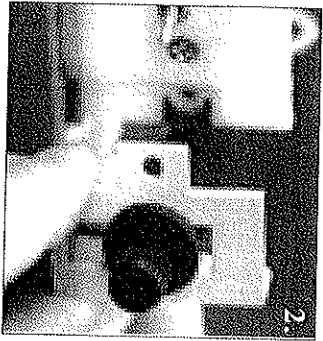
Before beginning disconnect AC and DC supply. Loosen screws, take off knobs and front panel.

Avant de commencer le travail, débrancher l'alimentation en courant alternatif et continu. Desserter les vis, retirez les boutons et le panneau frontal.

Voor begin de voedingspanning scheiden (wisselstroom en gelijkstroom). Schroeven losdraaien, knoppen en frontplaat verwijderen.

Prima di iniziare, disinserire l'alimentazione AC e CC. Allentare le viti, togliere le manopole e il pannello frontale.

Desconecte, antes de empezar la alimentación de corriente AC y DC. Suelte los tornillos, retire los botones y el panel frontal.



2. Entfernen Sie alle Kabel und den piezo-Zünder.

Take off cables of the piezo igniter and remove the piezo igniter.

Retirez les câbles du starter piezo, puis retirez le starter lui-même.

Draiden van de piezo-ontsteker weg, nemen en de piezo-ontsteker eruit nemen.

Smaccare i cavi dell'accenditore piezoelettrico e togliere quest'ultimo. Separare los cables del encendedor piezoelectrico y retirarlo.

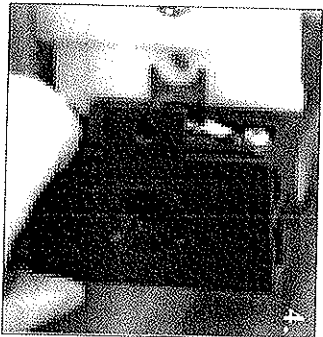


3. Kabel an Batteriezünder anschließen. Clip cables on battery igniter.

Accrocher les câbles sur le starter sur batterie.

Draiden aan de batterij-ontsteker bevestigen.

Fissare con un morsetto i cavi sull'accenditore a batteria. Conectar los cables al encendedor de batería.

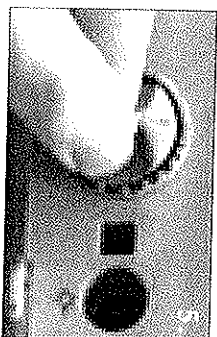


4. Batteriezünder einsetzen. Insert battery igniter.

Insérez le starter sur batterie.

Batterij-ontsteker erin zetten.

Inserire l'accenditore a batteria. Introduzca el encendedor de batería.



5. Frontplatte festschrauben und Knöpfe aufsetzen. Screw on front panel and put on the knobs.

Vissez le panneau frontal et replacez les boutons.

Frontplaat vastschroeven en de knoppen aanbrengen.

Avviare il pannello frontale e rimettere le manopole. Atornillar el panel frontal y colocar los botones.